

**Testo 1 - Griglia di analisi**

**Eidgenössische Personalrekurskommission; Entscheid vom 30. Oktober 2006**

**Commissione di ricorso in materia di personale; ...**

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
1.	Präsident = Presidente				
2.	Gerichtsschreiberin = Cancelliera				
3.	Entscheid = decisione				
4.	in Sachen = nella causa / in re				
5.	Beschwerdeführer = ricorrente				
6.		Vertreten durch = rappresentato da / patrocinato da			
7.	Auflösung = scioglimento / risoluzione (ex nunc)				
8.				Arbeitsverhältnis = rapporto di lavoro	
9.				Nebenfolgen = conseguenze accessorie	
10.	Nichteintreten = non entrata nel merito				
11.			Eidgenössische Personalrekurskommission		

**Testo 1 - Griglia di analisi**

			= Commissione federale di ricorso in materia di personale federale		
12.	befunden und erwogen = ritenuto in fatto e considerato in diritto				
13.	erkannt = pronuncia				
14.	Einzelrichter = giudice unico				
15.			<p>VRSK = Ordinanza del 3 febbraio 1993 concernente l'organizzazione e la procedura delle commissioni federali di ricorso e di arbitrato.</p> <p>In un testo <b>non</b> normativo, è possibile inventare un'abbreviazione che non esiste in italiano per facilitarne la lettura</p>		
16.	Eingabe = atto scritto / istanza / memoria				
17.		Beweismittel einreichen = produrre mezzi di prova			
18.	Verfügung = decisione				
19.		in Verbindung mit Art. = in combinato disposto con l'articolo / (l'articolo XX) in combinazione con gli articoli YY segg.			

**Testo 1 - Griglia di analisi**

20.	Anfechten = impugnare				
21.			VwVG = PA		
22.			PRK = CRP		
23.	Eröffnung = notificazione				
24.	Schiedsverfahren = procedura arbitrale; arbitrato				
25.		Gesetzliche Frist = termine stabilito dalla legge			
26.				laufen = decorrere	
27.	Bestimmung = disposizione				
28.	Rechtsmittelbelehrung = indicazione dei mezzi giuridici				
29.			EVG = TFA		
30.	Fristenlauf = decorrenza del termine				

## Testo 1 - Griglia di analisi

n.	Termini o espressioni giuridici	Costrutti frasali idiomatici	Realia	Termini tecnici	Vincoli
31.			Bundesgericht = Tribunale federale / Alta Corte		
32.	Fristenstillstand = sospensione dei termini				
33.	Beschwerdefrist = termine di ricorso				
34.	Vertrauensschutz = tutela della buona fede				
35.	Mutwilligkeit = temerarietà				
36.				unentgeltlich = gratuito	
37.	Beschwerdeverfahren = procedimento di ricorso				
38.	Verfahren = procedimento				
39.	Parteientschädigung = spese ripetibili				
40.		Dieser Entscheid = La presente decisione			
41.			BPG = LPers		
42.			OG = OG		